

## **Формирование межкультурной компетентности студентов университета**

**Актуальность исследования.** Необходимость рассмотрения на новом теоретико-методологическом уровне проблемы формирования межкультурной компетентности студентов университета обусловлена расширяющейся динамикой развития российского общества и мирового сообщества в целом.

Интегративные тенденции, порожденные воздействием на современный социум процессов глобализации, охватывают все стороны жизнедеятельности человеческого общества, кардинально трансформируют устоявшиеся идеалы, представления, взгляды на реалии совместного сосуществования, межкультурного взаимодействия.

Становление глобального коммуникационного пространства оказывает существенное влияние на структурообразующие компоненты культуры, на все стороны жизни общества и отдельного человека. Интегративная суперкультура содержательно обогащает многообразие локальных культур, расширяя и углубляя сферу межсубъектного взаимодействия на основе адекватного понимания личностью наиболее доступных, совпадающих или почти идентичных иноязычных смысловых конструкторов. В условиях всеобъемлющего преобладания интегративных языковых тенденций национальные культуры как бы «втягиваются» в единую коммуникационную общность, которая выступает самостоятельной силой, побуждающей своих субъектов к диалогу на уровне новых установок и императивов.

Вхождение в мир современной иноязычной культуры предполагает изменение ценностных ориентиров личности, отношения к социально-значимым артефактам – образованию, профессии, языку, коммуникации, традициям, нормам. Кроме того, расширяющиеся культурные и профессиональные контакты актуализируют потребность общества в конкурентоспособном, мобильном, компетентном специалисте, свободно владеющем иностранным языком, что становится не только обязательным элементом профессиональной подготовки, но и существенным фактором индивидуального саморазвития в содержательно-смысловом пространстве избранной профессиональной компетенции.

Мощнейшие процессы глобализации несут в себе не только объемные преимущества, но и, одновременно, заключают невидан-

ные ранее опасности подавления, нивелирования национальных культур и традиций, в том числе в образовательной плоскости. Поэтому главным условием социокультурной, равно как и образовательной интеграции должен выступить принцип взаимообогащения сильными сторонами контактирующих культур при сохранении их самобытности и целостности. Данный принцип составляет «смысловой каркас» межкультурной коммуникации, готовность к которой и определяет педагогическую сущность процесса формирования межкультурной компетентности студента университета.

Актуальность проблемы формирования межкультурной компетентности студентов университета обусловлена рядом **противоречий** между:

- необходимостью повышения уровня межкультурной компетентности будущих специалистов и недостаточной реализацией соответствующего потенциала профессионального образования;

- возросшей потребностью педагогической теории и практики в раскрытии закономерностей процесса формирования межкультурной компетентности у студента университета, с одной стороны, и недостаточной разработанностью педагогической теории межкультурной компетентности в условиях динамично развивающегося общества;

- ориентацией современного социума на утверждение компетентностного подхода к образованию и межкультурному взаимодействию и недостаточно выраженной аксиологической доминантой профессиональной компетентности.

Выявленные противоречия обозначили **проблему** научного исследования: определить теоретико-методологические и организационно-педагогические основы формирования межкультурной компетентности студентов университета в условиях процессов глобализации и образовательной интеграции, утверждающихся в современном мире.

Разрешение обозначенных противоречий обращает педагогическую науку к формированию ключевых компетентностей у будущего специалиста, которые бы способствовали развитию его творческой инициативы, самостоятельности, ответственности в принятии решений, терпимости к различиям языков, культур и религий, навыков иноязычного общения, применения информационных технологий, **особенностям** жизнедеятельности в современном социо-культурном контексте. Значительный вклад в разработку этих проблем внесли:

– концептуальные позиции, раскрывающие сущностные черты информационного социума (В.В. Миронов, Н.Н. Моисеев, В.С. Степин, D. Bell, A. Toffler);

– философские идеи обусловленности образования контекстом культуры (В. Дильтей, Э.В. Ильенков, Э. Кассирер, Ф. Тейлор, М. Шелер, M. Weber);

– понимание глобальной миссии университета как модели будущего открытого общества (А.П. Лиферов, Х. Ортега-и-Гасет, В.А. Садовничий, В.М. Филиппов, H. Bower, F. Mayer, A. Muller, A. Redling);

– работы по проблеме системного подхода к изучению и пониманию университетского образования как сложной саморазвивающейся системы (А.П. Беляева, Б.С. Гершунский, Г.П. Щедовицкий);

– психологические подходы к изучению социально-культурных аспектов профессионального образования (В. Джеймс, Д. Дьюи, А. Маслоу, Г. Саймон, В.Д. Шадриков, G. Allport, M. Gillett, J. Laska);

– теоретические взгляды отечественных и зарубежных ученых, раскрывающие сущность компетентностного подхода в образовании (Ж. Делор, И.А. Зимняя, Т.Е. Исаева, В.В. Краевский, О.Е. Лебедев, А.К. Маркова, Дж. Равен, А.П. Тряпицына, А.В. Хуторской);

– обобщение опыта преподавания межкультурной коммуникации в высшей школе (Н.Е. Ерофеева, Н.К. Иконникова, В.В. Кочетков, С.К. Милославская, А.П. Садохин, С.Г. Тер-Минасова, И.И. Халеева, M. Benner, R. Brislin, E. Hall, G. Hofstede, R. Gibson, W. Gudykunst, R. Porter, E. Rogers, J. Roth, L. Samovar);

– работы, посвященные социальным аспектам взаимодействия и толерантности (В.В. Амелин, Т.М. Балыхина, Н.А. Каргапольцева, В.П. Комаров, Н.М. Лебедева);

– основные концепции изучения личности (К.А. Абульханова-Славская, Б.Г. Ананьев, А.Г. Асмолов, Л.С. Выготский, В.П. Зинченко, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн, Д.И. Фельдштейн, L. Kohlberg, T. Pettigrew, C. Weinberg);

– идеи личностного развития будущего специалиста в условиях гуманизации и модернизации высшего профессионального образования: (Г.Д. Бухарова, А.С. Гаязов, Э.Ф. Зеер, В.В. Кузнецов, А.М. Новиков, В.Г. Рындак, Н.К. Сергеев, Е.В. Ткаченко, N. Found, J. Swanson).

Несмотря на интенсивность исследования обозначенных вопросов, до настоящего времени специального исследования сущнос-

тных оснований процесса, содержания, структуры, педагогического инструментария образовательного формирования межкультурной компетентности студентов университета как интегративного личностно-профессионального феномена не проводилось. Отдельные научные результаты относительно проблемы исследования нуждаются в концептуальном оформлении, а многообразие научных подходов к организации профессионального образования не облегчает, а усложняет выбор методологических оснований построения концепции формирования межкультурной компетентности студентов университета. В педагогике высшей школы данный вопрос рассматривается в известной степени обособленно от общей теории и методики профессионального образования, далеко не всегда соответствует логике его модернизации в меняющемся мире.

Актуальность, теоретическая значимость и недостаточная разработанность проблемы обусловили выбор **темы** исследования: «Формирование межкультурной компетентности студентов университета».

**Объект исследования** – образовательный процесс современного классического университета.

**Предмет исследования** – процесс формирования межкультурной компетентности студента.

**Цель исследования** – разработать и реализовать в образовательном процессе университета концепцию формирования межкультурной компетентности студентов.

**Ведущая идея исследования:** межкультурная компетентность студента университета как педагогический феномен представляет собой образовательный результат процесса личностной интеграции знаний, умений и ценностных ориентаций, обеспечивающий готовность студента продуктивно решать задачи межкультурного взаимодействия.

Формирование межкультурной компетентности предполагает качественные изменения в отношении студента к мировоззренческим доминантам жизни и процессу обучения в университете на основе становления адекватной ценностной картины мира, осознания приоритетной роли диалогического общения в расширяющемся пространстве поликультурного бытия, стремления к овладению иностранным языком на уровне функциональной грамотности, профессиональной успешности и жизненной необходимости.

**Гипотеза исследования** заключалась в предположении, что межкультурная компетентность студента университета – это ин-

тегративное личностное качество, определяющее готовность к решению задач межкультурной коммуникации, синтезирующее а) уровень специальных знаний, достаточный для межкультурного диалога; б) совокупность ориентаций, обеспечивающих межсубъектное взаимодействие на основе понимания, уважения, толерантности и интереса к ценностям другой культуры; в) комплекс умений, необходимых для участия в межкультурной коммуникации.

Формирование межкультурной компетентности студента университета будет успешным, если осуществляется на основе концептуальных положений *аксиологического подхода*, при котором:

– межкультурная компетентность студента понимается с одной стороны как важнейшая целевая составляющая современного университетского образования, и с другой стороны как стремление студентов к овладению совокупностью знаний, умений, позволяющей ему продуктивно решать профессиональные задачи в расширяющемся пространстве поликультурного взаимодействия;

– в образовательном процессе университета реализуются возможности построения перспективы профессионального самоопределения будущего специалиста на основе расширения ценностного круга познания (приобретение дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»; сдача сертификационных экзаменов DSH, DELF, IELTS; погружение в лингвопрофессиональную среду) и овладения механизмами присвоения ценностей межкультурной коммуникации (актуализация личностной свободы поиска – оценки – выбора – проекции в содержательнo-смысловой плоскости диалога культур);

– педагогическая логика образовательного процесса выстраивается исходя из принципов интегративности, креативности, проблемности, дополнительности, аксиологичности и разворачивается в последовательности следующих этапов-стадий: межкультурная ценностная ориентация, межкультурное ценностное самоопределение, межкультурное ценностное взаимодействие;

– актуализация аксиологической составляющей процесса формирования межкультурной компетентности студента достигается активным применением креативно-ценностных педагогических технологий, обеспечивающих присвоение личностью ценностных смыслов диалога родной и иноязычной культур, стимулирующих позитивное отношение будущих специалистов, формирование готовности к продуктивному участию в межкультурной коммуникации, предполагающих изменение характера изучения иностранного языка

ка с учетом специфики его использования в ситуациях межкультурного взаимодействия;

– образовательная интеграция в учебном процессе специальных знаний, межкультурных умений и ценностных ориентаций выступает в качестве основной формы восприятия личностью пространства иноязычной культуры и реализуется в комплексе дидактических заданий диалогической направленности, инициирующих потребность студента в знании иностранного языка и способствующих усвоению коммуникативных норм инокультурного взаимодействия;

– в преподавании иностранного языка продуктивно используются интенсификации учебного процесса (применение современных компьютерных технологий, привлечение к преподаванию носителей языка, организация тренингов, что создает развивающую среду педагогического взаимодействия, обеспечивая смещение образовательных доминант от преподавателя к студенту с целью активизации субъектной позиции и актуализации внутренних резервов личностного роста);

– активная вовлеченность студентов и преподавателей университета в различные формы международного университетского сотрудничества, участие в межкультурном взаимодействии на основе виртуальной и реальной коммуникации содействует самореализации в профессиональной деятельности, обеспечивает формирование межкультурной компетентности студента университета.

Эвристичность выдвинутой гипотезы заключается в прогностических приоритетах избранной аксиологической позиции, позволяющей рассматривать и педагогически конструировать пространство университетского образования как ценностно-детерминированный, креативно-деятельностный и личностно-ориентированный процесс, способствующий направленному формированию межкультурной компетентности студента.

В соответствии с целью, предметом и выдвинутой гипотезой сформулированы **задачи** исследования:

1. Проанализировать современную социокультурную ситуацию и выявить совокупность внешних и внутренних факторов, оказывающих наиболее существенное влияние на формирование межкультурной компетентности студента университета; определить понятийный аппарат, методологию и исследовательское поле проблемы.

2. Обосновать совокупность положений, составляющих теоретические основы формирования межкультурной компетентности

студента университета в педагогической логике аксиологического подхода.

3. Раскрыть компонентный состав, выявить закономерности, обосновать принципы, особенности, механизмы и этапы формирования межкультурной компетентности студента университета.

4. Разработать модель формирования межкультурной компетентности студента университета, определить комплекс педагогических условий ее реализации в образовательном процессе в соответствии с основными концептуальными положениями.

5. Подготовить методическое программное обеспечение процесса формирования межкультурной компетентности студента университета и экспериментально проверить педагогическую эффективность его практического применения.

**Теоретико-методологическую основу исследования** составили основные положения теории культуры, теории ценностей, теории деятельности, теории коммуникации, разработанные в исследованиях ученых:

– ведущие идеи общенаучных концепций понимания образования как феномена культуры (Л.Н. Гумилёв, В.П. Зинченко, Д.С. Лихачев, Н.О. Лосский, Ю.М. Лотман, М.К. Мамардашвили, Э.С. Маркарян, В.М. Межуев, Н.Н. Рерих, В.М. Розин);

– изучение языковой личности в контексте диалога культур (В.С. Библер, М.М. Бахтин, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Ю.Н. Караулов, Н. Хомский);

– концептуальные основания компетентностного подхода к образовательной реальности (В.И. Загвязинский, И.А. Зимняя, Н.В. Кузьмина, А.К. Маркова, Дж. Равен, А.В.Хуторской, W. Nutmacher);

– труды, определяющие сущность аксиологического подхода (Т.П. Выжлецов, М.С. Каган, В.П. Тугаринов, Н.З. Чавчавадзе, Л.Н. Столович);

– исследования аксиологического подхода к образованию (Т.К. Ахаян, В.П. Бездухов, Е.В. Бондаревская, А.В.Иващенко, А.В. Кирьякова, Н.Д. Никандров, З.И. Равкин, Н.С. Розов, В.А. Слостенин) и аксиологизации как ведущей тенденции развития современного высшего образования (Г.А. Мелекесов, А.А. Полякова, Л.П. Разбегаева);

– проблемы личностного, ценностного, профессионального и жизненного самоопределения (М.Р. Гинзбург, Е.А. Климов, В.Д. Повзун, Н.С. Пряжников, В.Ф. Сафин, В.И. Слободчиков, М.Х. Титма);

– методологические концепции проектирования содержания образования (Е.С. Заир-Бек, П.Л. Лернер, М.Н. Скаткин, В.В. Сериков);

– исследования в области иноязычной компетентности и речевой деятельности (Г.В. Белая, А.Н. Ксенофонтова, А.А. Леонтьев, И.Л. Плужник, Н.С. Сахарова, В.Л. Темкина).

Для решения поставленных задач и проверки исходных положений гипотезы был использован следующий комплекс **методов** исследования:

1. Теоретические: анализ философской, психолого-педагогической и лингвистической литературы, моделирование общей и частной гипотез, исследование и проектирование результатов и процессов их достижения на различных этапах опытно-поисковой работы, анализ международных документов и документов национальных систем образования, обобщение, концептуальный синтез, метод моделирования.

2. Эмпирические: опросно-диагностические (анкетирование, интервьюирование, беседы), экспертная оценка, изучение педагогической документации, анализ продуктов деятельности и выполнения тестовых заданий, наблюдения, обобщение педагогического опыта, диагностика отдельных компонентов профессиональной деятельности преподавателей университета, опытная работа, диагностический эксперимент по исследованию ценностных ориентаций студентов университета, локальные педагогические эксперименты.

3. Статистические: ранжирование, шкалирование, рейтинговая оценка, математическая статистическая обработка полученных в ходе исследования результатов, анализ тестирования уровня знаний студентов по иностранному языку.

**База исследования:** Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет» (факультеты филологии, экономики и управления, медико-биофизический, повышения квалификации преподавателей), Орский гуманитарно-технологический институт, образовательные субъекты Ассоциации «Оренбургский университетский (учебный) округ» (лицей, колледжи, школы, гимназии, вузы), Научно-образовательный Центр им. Витуса Беринга (г. Хорсенс, Дания).

**Этапы исследования:**

На первом этапе (1999-2000) осуществлялся анализ отечественной и зарубежной научной литературы по проблемам культуроло-

гического, компетентностного и аксиологического подходов к образованию. На этом этапе разрабатывался концептуальный замысел исследования, определялись его эмпирическая база на основе введения специальности «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» на факультетах экономики и управления (математические методы в экономике – 080116, документоведение и документационное обеспечение управления – 032001), математического (математическое обеспечение и администрирование информационных систем – 010503, прикладная математика и информатика – 010501), медико-биологического (инженерное дело в медико-биологической практике – 200402), информационных технологий (информатика – 050202), финансово-экономическом (бухгалтерский учет, анализ и аудит – 080109).

Второй этап (2001-2003) был связан с разработкой теоретических положений и началом реализации концепции модернизации лингвистического образования в университете. Обоснована модель формирования межкультурной компетентности студента университета. Автор участвовал в опытно-экспериментальной работе университета по модернизации лингвистического образования в качестве соавтора концепции; в международных проектах: «Создание службы международного сотрудничества региона» по программе ТЕМПУС/ ТАСИС (2000-2002 гг.); «Разработка и апробация учебных модулей по межкультурной коммуникации» при поддержке Немецкой службы академических обменов (2002-2005 гг.); координировал реализацию проекта по программе «два диплома» для специалистов экономического и архитектурно-строительного профиля между Оренбургским государственным университетом и Научно-образовательным Центром им. Витуса Беринга (Дания).

На третьем этапе (2003-2005) осуществлялась экспериментальная проверка образовательной эффективности модели формирования межкультурной компетентности студента университета. Разработаны и апробированы программа и учебное пособие «Введение в теорию и практику межкультурной коммуникации», подготовлены монографии и научные издания. Обрабатывались результаты опытно-экспериментальной работы, формулировались теоретико-методологические и практические выводы и осуществлялось их широкое внедрение в образовательный процесс высшей школы.

**Научная новизна исследования:**

– охарактеризовано категориально-терминологическое поле педагогического исследования: «межкультурная компетенция»,

«межкультурная компетентность», «ценностное диалоговое взаимодействие», «межкультурные умения», раскрывающие теоретико-практическую многоаспектность и образовательную вариативность рассматриваемой проблемы;

– обогащено содержание понятия «межкультурная компетентность студента университета» за счет актуализации аксиологической составляющей соответствующей компетенции, которая раскрывается в структуре трех базисных компонентов: гносеологического, аксиологического, праксеологического.

– выявлены характеристики межкультурной компетентности студента как личностного качества, включающие: устойчивый интерес к ментальным проявлениям культурно обусловленного социума, актуализацию личностных смыслов процесса познания иноязычной культуры, осознанную толерантность к артефактам иной культуры, принятие ценностей диалогового взаимодействия как готовность к межкультурной коммуникации, продуктивный опыт поликультурных отношений;

– установлена интегративная природа межкультурной компетентности студента, проявляющаяся в эффекте социокультурной, иноязычной и профессиональной компетенций в их взаимосвязи и взаимообусловленности;

– обоснован методологический статус аксиологического подхода к познанию иноязычной, коммуникативной, лингвострановедческой и профессиональной сфер содержательно-смыслового пространства культуры как системообразующего в разработке основных теоретических положений педагогической концепции формирования межкультурной компетентности студентов (культурологический и компетентностный подходы по отношению к аксиологическому выступают в статусе теоретико-методологической дополнительности);

– разработана модель, раскрывающая принципы, этапы, условия и механизмы формирования межкультурной компетентности студента университета;

– раскрыта сущность процесса формирования межкультурной компетентности студента университета, объединяющая в логике поэтапного восхождения гносеологический (знания), праксеологический (умения) и аксиологический (ценностные ориентации) компоненты на основе педагогической реализации личностно-развивающего функционала «диалога культур» как общеобразовательного метапринципа.

**Теоретическая значимость** исследования заключается:

– в разработке аксиологической концепции формирования межкультурной компетентности студентов университета в педагогической системе высшего профессионального образования, что позволит обеспечить модернизацию лингвистического образования в университете;

– содержательно-смысловом (гуманитарном) углублении представлений о взаимосвязи профессионального образования с социокультурными концепциями развития общества на основе актуализации межкультурной составляющей понятия профессиональной компетентности;

– обогащении приоритетных направлений модернизации профессионального образования в соответствии с установленной закономерностью позитивного влияния интеграционного расширения функционала межкультурной компетентности на профессионально-личностные качества будущего специалиста;

– совершенствовании содержания профессионального образования на основе включения в его состав знаний и опыта поведенческой активности студентов в многообразии дидактически задаваемых сфер реализации потенциала межкультурной компетентности;

– усилении личностно-ориентированной направленности образования вследствие актуализации личностной значимости процесса самореализации будущего специалиста в ситуациях проявления межкультурной компетентности.

**Практическая значимость** исследования:

1. Результаты исследования внедрены в широкую (региональную и российскую) образовательную практику высшей школы, что позволяет прогнозировать продуктивность разработанной концепции.

2. Апробированный в процессе формирования межкультурной компетентности студентов университета дидактический комплекс программно-методического обеспечения способствует повышению эффективности профессиональной подготовки будущих специалистов к трудовой (производительной) деятельности.

3. Выделенные и описанные критерии и показатели сформированности межкультурной компетентности студента университета позволили осуществить диагностический анализ формируемого качества;

4. В прогностическом отношении результаты исследования могут использоваться в следующих видах практики профессионального образования:

– система подготовки и переподготовки преподавателей высшей школы (на основе программы формирования межкультурной компетентности специалистов в ходе освоения содержания профильных учебных дисциплин);

– обучение студентов университета иностранному языку (что предполагает развитие межкультурной компетентности в лингвистическом взаимодействии, ценностном самоопределении, толерантном восприятии иноязычной информации);

– создание учебных пособий и методических рекомендаций (на основе полученных в ходе исследования результатов, разработанной системы практических заданий и рекомендаций по формированию межкультурной компетентности студентов);

– организация научно-исследовательской работы студентов и преподавателей по содержательному уточнению и понятийной конкретизации отдельных положений, содержащихся в концепции формирования межкультурной компетентности студентов (для разных специальностей на различных этапах профессионального образования).

**Обоснованность и достоверность** результатов исследования обеспечивалась концептуальным синтезом философских, педагогических теоретико-методологических положений в исходном обосновании базовых научных идей, применением методических подходов, методов и методик, адекватных поставленной цели, задачам, гипотезе, полифункциональным анализом количественно-качественных данных эксперимента, характером экспериментальной выборки, подтвердившей теоретическую правомерность и образовательную эффективность разработанной аксиологической концепции формирования межкультурной компетентности студентов университета.

**На защиту выносятся** следующие положения.

1. Межкультурная компетентность студентов университета как личностное качество представляет интеграцию освоенного содержания иноязычных, коммуникативных, лингвострановедческих, социокультурных и профессиональных компетенций, проявляясь в готовности решать задачи межкультурной коммуникации на основе толерантности к иноязычной культуре, устойчивого интереса к менталитету ее представителей, направленности на ценности диалогового взаимодействия, осознанности профессионально-личностного смысла поликультурного знания на основании расширяющегося опыта межкультурного образовательного взаимодействия.

2. Аксиологический подход к явлениям культуры выступает методологическим основанием построения концепции и структурно-функциональной модели, реализация которой в образовательном пространстве университета повышает эффективность формирования межкультурной компетентности студентов. Педагогическое обращение к аксиологическому потенциалу культуры делает возможным: сравнительную оценку студентом явлений культуры; выбор стратегии поведения и деятельности в ситуациях межкультурного самоопределения; принятие иного по сравнению с привычным типа поведения; толерантное восприятие альтернативных позиций в трактовке событий и явлений, принадлежащих разным культурам. Устойчивое ценностное самоопределение студента позволяет ему адекватно ориентироваться в поликультурном пространстве, создает предпосылки для профессионально-продуктивного проявления межкультурной компетентности как в стандартных, так и отчасти непредсказуемых ситуациях межкультурной атрибуции.

3. Для успешной интеграции различных содержательных компетенций в содержательную объемность межкультурной компетентности студента наиболее значимы следующие педагогические принципы профессионального образования: проблемности, аксиологичности, вариативности, проективности, креативности, дополнительности содержания и структуры учебной деятельности.

4. Содержательная и процессуальная стороны аксиологической концепции формирования межкультурной компетентности студентов, отраженные в модели этого процесса, успешно реализуются только при наличии педагогического потенциала образовательного пространства университета. В содержательном плане формирование межкультурной компетентности студентов осуществляется в ходе сравнительно-сопоставительного анализа информации о видах продуктивного взаимодействия в различных культурных ареалах, с последующей реализацией полученных знаний в опыте репродуктивной и творческой коммуникативной деятельности. В процессуальном отношении межкультурная компетентность студентов основана на эмоционально-ценностном восприятии фактов поликультурного взаимодействия, оцениваемого с точки зрения эффективности разрешения коммуникативных, лингвострановедческих и профессиональных задач межкультурной коммуникации. Единство содержательной и процессуальной сторон формирования межкультурной компетентности достигается в диалоговом взаимодей-

ствии субъектов образовательного процесса, осуществляемого в тренинге, ролевых играх, имитационной деятельности, различных креативно-ценностных технологиях обучения.

5. Разработанное методическое обеспечение процесса формирования межкультурной компетентности студентов университета будет эффективным только в том случае, если позволяет будущему специалисту продуктивно самоопределяться в сложных, имеющих несколько вариантов решения, поликультурных ситуациях. В ситуации выбора у студента появляется профессионально-личностная необходимость и потребность перехода (восхождения) от простого отрицания иноязычной культуры к осознанному пониманию ее обусловленности системой нормативных ценностей общества. Поэтому проблемный характер обучения должен преобладать при педагогической инструментровке процесса формирования межкультурной компетентности студентов, отражаясь и в методическом обеспечении учебного процесса.

**Апробация и внедрение результатов исследования:**

– результаты исследования нашли свое отражение в монографиях, учебно-методических пособиях, методических разработках, научных статьях и тезисах выступлений на научно-практических конференциях;

– основные теоретико-практические положения проведенного исследования докладывались на международных: Агадир (Марокко), 2005; Алматы, 2005; Москва, 2004; Альбукерка (США), 2003; Великий Новгород, 2002; Мюнхен (Германия), 2001; Оренбург, 2000; всероссийских (Екатеринбург, 2001; Волгоград, 2005; Москва, 2006; Оренбург, 2000; Саранск, 2006), региональных межвузовских (Ижевск, 2000; Оренбург: 1999, 2000; Орск: 1999, 2000,) научно-практических и научно-методических конференциях;

– ведущие идеи проведенного исследования в образовательной практике региональных и российских вузов.

**Личное участие** автора в получении научных результатов, изложенных в диссертации и опубликованных в печатных трудах, выражается в теоретической разработке основных концептуальных идей и положений педагогического исследования, непосредственном участии, осуществлении и руководстве проведением продолжительной опытно-экспериментальной работы, анализе и обсуждении результатов теоретического и опытно-экспериментального этапов исследования.

**Структура диссертации** состоит из введения, четырех глав, заключения, списка литературы, приложения.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ И ВЫВОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

**Во введении** обосновывается актуальность поставленной проблемы, раскрывается степень ее разработанности, формулируются объект, предмет, цель, задачи и гипотеза исследования, раскрываются научная новизна, выносимые на защиту положения, теоретическая и практическая значимость работы.

**В первой главе** «*Теоретико-методологические предпосылки формирования межкультурной компетентности студента университета*» обозначены процессы глобализации современного мира, интеграции образовательных систем, которые актуализировали вопросы изучения межкультурной коммуникации, сущность которой состоит во взаимодействии людей – носителей различных языков и культур. Проблемы межкультурной коммуникации выдвинулись в центр внимания исследователей различных наук, различных областей знания, как в отечественном, так и зарубежном сообществе ученых.

В главе представлен анализ научного знания о сущности и структуре понятия «межкультурная коммуникация». Изучение теоретических и практических основ коммуникации позволяет построить концепцию формирования межкультурной компетентности студента университета с учетом понимания коммуникации, как способа организации деятельности на основе приема, усвоения, переработки и передачи информации. Коммуникация, под которой в широком плане понимаются способы общения, позволяющие передавать и принимать разнообразную информацию, является объектом изучения многих наук — не только гуманитарных, но и точных. Каждая наука вычленяет из коммуникации как объекта исследования свой предмет изучения, т.е. рассматривает его контекстно.

Знание контекста коммуникации особенно важно в межкультурной коммуникации. Рассмотреть поведение человека в определенном контексте - означает поместить его в такие культурные рамки, в которых оно приобретает более или менее однозначный смысл. Отсутствие таких рамок не дает человеку сориентироваться в ситуации, нередко приводит к конфликтной ситуации. Межкультурная компетентность, поэтому становится необходимой не только для познания коммуникации, но и для участия в ней.

Установленные взаимосвязи культуры и образования позволили сделать вывод о межкультурной компетентности человека как определяющем факторе межкультурной коммуникации.

Социокультурными факторами (внешними) возрастающей необходимости формирования межкультурной компетентности студента университета являются процессы интеграции в современном образовательном пространстве, показателем достижения нового качества образования, в котором является становление новой культуры личности гражданина объединенной поликультурной Европы.

Движущими силами интеграционных процессов в европейском образовании являются политические и экономические тенденции, ведущие к формированию открытого европейского социально-экономического и политического пространства, в котором активизируются социально-культурные факторы (деятельность европейских международных организаций, развитие политики и практики «европейского измерения в образовании», развитие гражданского демократического общества).

Интеграция европейского образования происходит на нескольких уровнях: ценностном, содержательном и технологическом (Е.И. Бражник).

Сущность интеграции на содержательном уровне состоит в том, что:

- развивается компетентностный подход в содержании университетского образования, направленный на формирование социальных, поликультурных, лингвистических, информационных, предметно-деятельностных компетенций преподавателя и студента;

- проектируется содержание образования, направленное на формирование понимания общекультурного наследия европейцев, общей ответственности за развитие Европы и европейской идентичности;

- реализуются социально-образовательные программы и проекты СЕ и ЕС, в основе которых лежит межкультурное взаимодействие специалистов в образовании;

Сущность технологической стороны интеграции состоит в том, что:

- в образовательной политике европейских стран подчеркивается приоритетность проектных технологий межкультурного и европейского взаимодействия на принципах лично-ориентированного и лично-деятельностного обучения, основу которых со-

ставляет междисциплинарный подход к содержанию деятельности, организация социального опыта студентов, командной деятельности преподавателей и студентов;

– развиваются новые формы организации образования: классы изучения культурного наследия, европейские классы, классы открытого и другие на основе межкультурного взаимодействия субъектов образования.

Для современного этапа развития российской системы образования характерно развитие интеграционных процессов в образовании на всех уровнях интеграции с учетом социально-культурных особенностей России, в частности:

– ориентация на общечеловеческие и национально-культурные ценности;

– развитие в университетском образовании традиционных форм межкультурного взаимодействия и нетрадиционных межкультурных проектов;

– развитие нового качества «европейского качества в образовании» общественно-педагогическим движением.

В главе на основании теоретико-педагогического анализа обосновывается значимость межкультурной компетентности как личностного качества студента в профессиональном образовании. С этой целью раскрывается трактовка образования как процесса интеграции человека в культуру, осуществляемой в ходе творческого освоения им феноменов культуры. Подобный подход к определению сущности и содержания образования потребовал раскрытия образовательного потенциала культуры, уточнения направлений его реализации в профессиональном развитии специалиста.

В диссертации с позиции трактовки многоаспектности культуры доказывается, что поликультурность, многообразие ценностей культуры современного мира становятся приоритетными в образовании. Возникает необходимость межкультурной компетентности в странах культуры и ее историческом становлении.

Рассматривая культуру, прежде всего как социально-педагогический феномен, удалось выяснить особенности как образовательной, так и социально-преобразующей сути культуры. Эти особенности определяются тем, что культуры «вообще» не бывает, ибо каждая культура воплощает специфический набор способов социальной практики конкретного сообщества, нации. Другая сторона особенностей культуры связана с тем, что она выступает в виде совокупности результатов деятельности человеческого общества во

всех ее аспектах: образе жизни, восприятия мира, менталитета, национальном характере, повседневном поведении.

Многоплановость существования культуры делает ее представление в виде совокупности определенных видов деятельности и ее результатов, либо как творческое содержание деятельности, способ деятельности, ее технологии, деятельность в форме всеобщего труда, что обуславливает соответствующую многофакторность ее содержательной реализации в образовательном процессе.

В диссертации делается вывод о том, что обилие различных нюансов в трактовке культуры (подчас трудно уловимых) перестает служить почвой для ожесточенных споров, как это было в предшествующее время. Во-первых, это происходит потому, что в среде культурологов утвердилась мысль о необозримом многообразии феноменов культуры, которое мешает свести ее содержание к какой-либо краткой дефиниции. Во-вторых, все более утверждается идея полиморфизма культуры, принятие которой перемещает внимание исследователей с ее вычленения из других социальных явлений на ее функционирование в связях с ними.

В исследовании проведен анализ сложившихся в науке подходов к раскрытию феномена культуры. Выявлены следующие основные подходы: *описательный* (перечисляются отдельные элементы и проявления культуры); *технологический* (культура представляет собой определенный уровень производства и воспроизводства общественной жизни); *аксиологический* (культура трактуется как совокупность духовных и материальных ценностей, создаваемых людьми); *деятельностный* (культура понимается как особый род деятельности); *функционалистский* (характеризует культуру через функции, которые она выполняет в обществе); *герменевтический* (культура как множество текстов); *нормативный* (культура – это совокупность норм и правил); *духовный* (культура как духовная жизнь общества); *диалогический* («диалог культур»); *информационный* (культура как система создания, хранения, использования и передачи информации); *символический* (культура – это «символическая вселенная»); *типологический* (культура как тип поведения).

Дополняя и уточняя представления о культуре, ученые, разрабатывающие эти подходы исходят из числа человеческой природы культуры, которая образуется человеческой деятельностью, ею охватывается и сам человек как субъект деятельности, и способы деятельности, и многообразие предметов (материальных и духовных), в которых опредмечивается деятельность, и вторичные способы де-

ятельности, распределчивающие то, что находится в предметном бытии культуры.

Другой аспект рассмотрения культуры в контексте образования связан с тем, что функционирование высших ценностей всегда связано с выходом за рамки индивидуального бытия субъекта. Они приобщают субъекта к тому, что выше его самости и определяет его жизнь и судьбу, позволяют даже в ситуации физической изоляции сохранять связь субъекта с социальной системой, не теряя достоинства личности, продолжая действовать по логике ценностей. Именно поэтому гуманитарное образование так необходимо, поскольку создает условия для саморазвития человека, включения его в культуру и формирования общекультурной компетентности. Эта компетентность понимается, как способность ставить и решать проблемы в сфере межкультурной коммуникации.

В качестве предпосылок исследования формирования межкультурной компетентности студента университета выступает изменяющаяся функция языка в культуре и образовании.

В главе подчеркнуто, что понять характер связи между языком и культурой возможно, проиллюстрировав ее с помощью следующих образных выражений:

- язык – это зеркало культуры, поскольку за каждым словом стоит предмет или явление реального мира. Интересно, что один и тот же кусочек реальности имеет или не имеет вообще разные формы языкового выражения в разных языках. Например, в каждом языке есть так называемая безэквивалентная лексика, обозначающая понятия, присущие только конкретному языку;

- язык – это сокровищница культуры, так как все знания, умения, материальные и духовные ценности, накопленные тем или иным народом хранятся в языковой системе: в фольклоре, в устной и письменной речи;

- язык – это инструмент культуры, поскольку открывая своему носителю культуру данного народа, формирует определенное видение мира, менталитет, отношение к людям и так далее.

Такое описание взаимодействия языка и культуры предполагает их интегрированное изучение, при котором человек вынужден реорганизовать свой способ видеть мир вещей, событий, фактов и, соответственно, воспринимать, овладевать нужными для этого звуками, формами, словами.

В главе раскрывается тезис о том, что между языком и реальным миром стоит человек, носитель языка и культуры. Именно он

воспринимает и осознает мир посредством органов чувств, создает на этой основе представления о мире. Они в свою очередь рационально осмысливаются в понятиях, суждениях и умозаключениях, которые уже можно передать другим людям.

Опыт показывает, что перестроить свое национальное мышление значительно труднее, нежели выучить те или иные лингвистические формы. Поэтому изучение языка с опорой на культуру может быть показательным при определении некоторых особенностей национального мировоззрения. Именно поэтому методический принцип связи преподавания языка с постижением культуры страны его носителей имеет принципиальное значение.

Таким образом, интегрированное обучение языку и культуре народа способствует межкультурному пониманию, диалогу культур, при котором:

- язык выступает основой коммуникации и сознания, связующей и объединяющей различные способы общения и разные формы общественного сознания;

- язык аккумулирует фундаментальные культурно-исторические ценности человечества;

- в рамках культурно-исторических изменений роль языка в жизни общества постоянно возрастает, поэтому объем циркулирующей в обществе информации (в расчете на душу населения) может быть показателем уровня развития общества;

- язык представляет собой мощное общественное орудие, формирующее многообразие человеческих этносов, образующее нацию через сохранение и передачу культуры, традиций, общественного самосознания данного речевого коллектива;

- изучение иностранного языка предполагает, прежде всего, фокусирование внимания личности на тех сферах жизнедеятельности (главным образом, общения и поведения), которые максимально отличаются от подобных в родной культуре и могут порождать недоразумения в процессе общения с носителями изучаемого языка;

- иностранный язык, являясь одним из важнейших элементов культуры, непременным условием сохранности, развития и трансляции культуры из поколения в поколение (что распространяется на любой иностранный язык и на любую культуру), становится одним из основных педагогических средств вхождения личности студента в мир иноязычной культуры, инструментом познания в диалоге / полилоге культур.

- изучение материала в аспекте диалога культур обеспечивает адекватное взаимопонимание и духовное взаимообогащение представителей разных лингвокультурных общностей и требует поиска новых технологий обучения иностранным языкам как педагогическому средству формирования межкультурной коммуникации и духовного развития личности студента.

Рассмотрение в главе историко-культурных и философских аспектов становления феномена толерантности, а также анализ разнообразия существующих точек зрения различных гуманитарных наук (политология, социология, этика, психология, педагогика) позволили выявить существенные характеристики толерантности как основы формирования толерантной личности – носителя межкультурной компетенции.

Однако сложившаяся педагогическая теория формирования толерантного поведения личности в образовательном процессе вуза до сих пор отсутствует, хотя именно университетское образование, будучи включенным в различные системы и отношения, выступает поликультурным пространством межличностного взаимодействия. А значит от того, какие содержательные идеи и ценности заложены в образовательные программы, во многом зависит способность любого общества продуктивно интегрироваться в мировое культурно-экономическое сообщество. Описанные в исследовании основные этапы поликультурного образования могут обеспечить формирование основных черт толерантной личности, отражающие специфику компонентов межкультурной.

Проведенный в исследовании анализ социокультурных тенденций общественного развития позволяет интерпретировать толерантность как целостное личностное качество, выражающее внутренний план отношения субъекта к представителям иной культуры, а также включающим такие практические поведенческие действия и качества, как готовность и умение пойти на контакты с лицами иной культуры, дружелюбие, принятие национальной специфики людей, вступающих во взаимосвязи, высокий поведенческий такт по отношению к лицам иной культуры в любых, даже конфликтных, ситуациях, готовность и умение прийти на помощь, взаимовыручка.

**Во второй главе** *«Концептуальные основания формирования межкультурной компетентности студентов университета»* раскрывается, что методологическим базисом исследования выступил *аксиологический подход*, определяющий научную логику выявления

ния сущностных оснований процесса формирования межкультурной компетентности студента университета в парадигме взаимодействия ценностей диалога культур.

Установление ценностного потенциала культуры для образования позволило, одновременно, выявить методологическую основу развития межкультурной компетентности студентов университета.

В совокупности взаимодополняющих компонентов исследовательской методологии – системного, деятельностного, культурологического, компетентностного, данный подход избран в качестве *системообразующего* как наиболее продуктивный для теоретического обоснования концептуальных построений и выявления педагогических условий формирования рассматриваемого интегративно-личностного качества. Аксиологический подход позволяет в образовательной диалектике субъективного и объективного рассмотреть межкультурную компетентность на разных уровнях: содержательном (диалог культур), методологическом (теория ценностей), технологическом (теория и практика деятельности, теория коммуникации, теория образования).

Аксиологический подход направлен на: ориентацию вузовского образования на передачу студентам достижений мировой культуры; опору на содержательное многообразие культурного опыта общества, являющегося фактором вариативности профессионального образования; раскрытие смысла и значения межкультурной компетентности в самореализации личности; обеспечение единства межкультурной, социокультурной, иноязычной, лингвострановедческой, профессиональной и коммуникативной компетентности в становлении выпускника университета, будущего специалиста;

Компетентностный подход в настоящее время рассматривается как одно из оснований обновления современного профессионального образования, поскольку он позволяет ликвидировать разрыв между когнитивным, деятельностным и личностным уровнями развития будущего специалиста. В нем отражен такой вид содержания образования, который не сводится к знаниево-ориентировочному компоненту, а предлагает целостный опыт решения жизненных проблем, выполнения ключевых функций, социальных ролей, компетенций.

Подчеркнуто, что понятие «компетентность» появилось на стыке теории деятельности и поведенческих теорий, оно применяется к ситуациям, в которых у человека возникает необходимость решать проблемы, минимизировав затраты своих ресурсов на «единицу»

полезного результата. Обращается внимание на то, что ключевые компетентности в «Стратегии модернизации содержания общего образования» определяются через следующие характеристики.

- Ключевые компетентности многофункциональны. Компетентности относятся к ключевым, если овладение ими позволяет решать различные проблемы в повседневной, профессиональной или социальной жизни. Ими необходимо овладеть для достижения важных целей и решения сложных задач в различных ситуациях.

- Ключевые компетентности надпредметны и междисциплинальны, они применимы в различных ситуациях.

- Ключевые компетентности требуют значительного интеллектуального развития: абстрактного мышления, саморефлексии, определения своей собственной позиции, самооценки, критического мышления.

- Ключевые компетентности многомерны, то есть они включают различные коммуникативные, интеллектуальные, предметные, информационные умения.

Межкультурная компетентность студентов относится к ключевым компетентностям и отвечает условиям всех приведенных характеристик, включая гносеологический, аксиологический и праксеологический компоненты.

Компетентностный подход выдвигает на первое место не информативность, а умение решать задачи, возникающие в стандартных и нестандартных ситуациях профессиональной деятельности, корпоративного взаимодействия.

Под «компетентностью» чаще понимается интегральное качество личности, проявляющееся в общей способности и готовности ее к деятельности, основанной на знаниях и опыте, которые приобретены в процессе обучения и социализации и ориентированы на самостоятельное и успешное участие в деятельности.

Компетентность – это владение, обладание человеком соответствующей компетенцией (или набором ее составляющих), включающей осмысленное, личностное отношение к ней и к предмету деятельности, индивидуально приобретенных в процессе обучения. Структура компетентности определяется ее функциями. В исследовании выделяются базисные функции межкультурной компетентности, определяемые константами межкультурной коммуникации.

Межкультурная компетентность – это знание жизненных привычек, нравов, обычаев, формирующих индивидуальные и групповые установки своего и данного социума, индивидуальных мотива-

ций, форм поведения, невербальных компонентов (жесты, мимика), национально-культурных традиций, системы ценностей. При наличии межкультурной компетентности студент, общаясь с носителями языка или читая иноязычные тексты, не будет подвергаться фрустрации, неприятному удивлению или испытывать «культурный шок». Поэтому под межкультурной компетентностью в диссертации понимается сложное по структуре и целостное качество личности, обеспечивающее успешность в решении задач межкультурной коммуникации и выражающееся во владении лингвистическими и психологическими законами общения, установлении контакта и поддержании благоприятной психологической атмосферы межкультурной коммуникации.

Научно-прогностический потенциал аксиологического подхода обусловил выбор теоретических оснований и источников исследования, необходимых для постановки и решения проблемы, определения содержательно-смысловых конструкторов аксиологической концепции формирования межкультурной компетентности.

Проведенный в диссертации анализ истории развития идеи о диалоге культур в образовании. Обращение к работам В.С. Бахтина и М.М. Бахтина позволило сделать вывод, что человек сам по себе является уникальным миром культуры, вступающим во взаимодействие с другими личностями культурами, творящим себя в процессе такого взаимодействия и воздействующим на других. Это положение впоследствии были использованы В.С. Библером, при разработке теории и практики диалогового обучения. В исследовании диалог раскрывается, в связи с пониманием человека как мира культуры, аспект межкультурной компетентности – на уровне диалога с другим.

Подобное осмысление взаимодействия разных культур представляется весьма существенным для университетского образования. Оно исключает абсолютизацию национальной специфики, что вело бы к изоляции культуры, и в то же время позволяет сохранять ее национальную самобытность. Такой подход помогает также подчеркнуть значительность каждой культуры. Он предполагает взгляд на родную культуру со стороны и позволяет воспринимать другую культуру не как чужую, а как иную, разрушать бытующие мифы и стереотипы о «чужой» культуре.

При этом своеобразным *универсальным кодом*, позволяющим студентам сравнить, осознать и понять ценности иных культур, иных эпох, выступает *ценностная картина мира*.

В главе анализируется имеющаяся в науке информация о понятии «межкультурная компетенция». Это понятие вбирает в себя не только совокупность умений, но и определённое отношение к чужой культуре, понимание её базовых аксиологических приоритетов, овладение языком другой нации, принятие другой культуры, использование её богатств. В структуре каждой культуры и каждого языка скрыты тайны не только национальной индивидуальности, но и творческий потенциал индивида. В комплексе такой синтез обеспечивает эффективное взаимодействие с миром, преодолеваются существенные качественные различия в расовой принадлежности, религии, образовании. Такой, многоаспектный смысл межкультурной компетентности, усложняет процесс её формирования.

В построении концепции формирования межкультурной компетентности студентов университета мы исходим из утверждения о том, что компетентность – это интегративное личностное качество характеризующее готовность решать задачи в сфере межкультурной коммуникации различного уровня: интернет-коммуникация, бизнес-взаимодействие, деловые профессиональные контакты, сотрудничество в реализации совместных проектов, адресование-обращение с инициативным предложением, продолжение обучения – стажировка.

Теоретический анализ и концептуальный синтез позволили предположить, что процесс формирования межкультурной компетентности студентов университета имеет, по крайней мере, три стадии развития:

- I стадия – межкультурной ценностной ориентации,
- II стадия – межкультурного ценностного самоопределения,
- III стадия – межкультурного ценностного взаимодействия.

Ориентация в уже имеющихся знаниях, ценностях, опыта предыдущих поколений, создавших целостную картину мира, которая присваивается студентом, создавая только ему присущий, уникальный образ культуры.

В этом социальном контексте особо значимым выступают проблемы ориентации студента университета в окружающем его поликультурном мире, в себе самом, в событиях прошлого и настоящего, в построении образа будущего и своей жизненной перспективы.

Педагогический смысл термина «ориентация», которым оперирует целый ряд других наук (астрономия, география, топография и др.), происходит от многозначного его содержания в языке и имеет, по крайней мере, два аспекта, означающих процесс и результат.

Ориентация как результат определяется свободным владением широким кругом знаний в определенной области и подразумевает одновременно то, что приобретенный человеком уровень – это своеобразный, необходимый фундамент для постоянного поиска, развития, совершенствования и углубления имеющихся представлений.

В этом значении ориентация имеет такие характеристики, как широта, гибкость, эрудиция, тезаурус, проблемность.

В контексте обозначенной проблемы процесс ориентации студентов на социально значимые ценности может быть представлен как процесс восхождения личности к ценностям диалога родной и иноязычной культуры.

Ориентация в этом случае предполагает наличие эмоционального состояния уверенности в правильности избранного направления мысли, поступка.

Ориентация как процесс – это проективные действия от замысла до результата: точный, правильный выбор цели, средств ее достижения, оценка действия в сопоставлении поступка с общей направленностью, планами, жизненными ценностями.

Ориентация – необходимый компонент любой сферы жизнедеятельности: труда, познания, искусства, общения.

В качестве пространственных ограничений процесса ориентации выступает университет, который является для студента центром социума, в котором он живет, действует в очень важный период своей жизни – взросления, самоопределения.

Законы диалектики, реализуясь в педагогических процессах, отражают эволюцию ценностей общества, приводят к пониманию приоритета глобальных целей общечеловеческих ценностей. Реалии современного мира требуют отражения в содержании учебно-воспитательного процесса абсолютных ценностей – целей: жизнь, свобода, счастье, составляющих ядро гуманистических идеалов всех эпох развития человечества. Вместе с тем своеобразие круга ценностей, присущих культуре отдельного народа, актуальные для общества в определенный период его развития: идеал человека, эталоны красоты.

Специфическими ценностями межкультурной коммуникации выступают человек, диалог, пространство, время.

В качестве второй стадии формирования межкультурной коммуникации может быть выделена стадия ценностного самоопределения студента в межкультурной коммуникации.

Самоопределение личности в данном контексте может быть определено как готовность человека строить свою жизнь в соответствии со своей индивидуальностью; как способность саморегуляции и как способ взаимодействия личности и общества.

Наиболее общим в педагогической науке является понимание самоопределения и как способности к самостоятельному построению своей жизни, к осмыслению и регулированию жизнедеятельности в соответствии с ценностными ориентациями.

Основой самоопределения личности выступает ценностно-смысловое самоопределение, то есть определение себя относительно общекультурных человеческих ценностей с целью выделения и обоснования собственной жизненной позиции, концепции.

Ценностное самоопределение порождает и обуславливает самоопределение личности в социальной, профессиональной, семейной и других сферах жизни общества (М.Р. Гинзбург).

Межкультурное ценностное самоопределение – это процесс, в котором индивид осуществляет выбор на основе осознания и соотношения своих потребностей, возможностей и способностей с общественными запросами, что определяется системой его ценностных ориентаций. Это процесс и результат поиска человеком социального, профессионального, личностного статуса в жизни.

Выбор как фактор ценностного самоопределения пронизывает все стороны жизнедеятельности человека. Он позволяет соотносить внешние обстоятельства и внутренние побуждения – потребности личности.

Самоопределение студента в межкультурной коммуникации выражается в его стремлении к вступлению в контакт с представителями другой культуры или отказе от него. Наиболее ярко в университете эта позиция (участие – неучастие) проявляется в степени активности на занятиях, которые ведут носители языка. Продуктом является познавательная самостоятельность.

Именно в студенческие годы складывается устойчивая потребность личности в изучении иностранного языка. Студент осуществляет индивидуальный выбор, заключающийся в объеме, характере, способах и уровне обучения. От элементарного, продвинутого, сертификационного.

В вычленении III стадии – формирование межкультурной компетентности, межкультурного взаимодействия мы опирались на позицию убеждения в том, что любой факт и процесс межкультурной коммуникации может быть охарактеризован по уровню, глубине

не проникновения коммуникантов в контактирующие культуры. С этой точки зрения могут быть выделены следующие уровни: культурное взаимоприятие; культурное взаимопонимание; культурное «взаимоединение».

Целью первого уровня будет гарантирование взаимной культурной толерантности, целью второго – обеспечение взаимной культурной адаптации, а целью третьего – достижение взаимного культурного ассоциирования (единения).

Нужно однако учитывать, что в процессе межкультурной коммуникации человек выступает не как некая природно и социально воспроизводимая сущность, а как существо творческое, *homo creator*. Поэтому реальное межкультурное общение на более высоких, чем первый, уровнях начнет тяготеть к категории индивидуального. Очевидно, высшего уровня можно достичь только при условии выхода, во-первых, за пределы культурного быта в сферу культурного события, и, во-вторых, за пределы знания факта культуры как такового в область личностной интерпретации этого факта как значимого культурного события.

Глубинная интерпретация основ специфики национальной культуры и менталитета возможна на уровне обеспечения культурного взаимопонимания.

Осваивая каждый новый язык, человек расширяет не только свой кругозор, но и границы своего мировосприятия и мироощущения. Любое событие оценивается им, как и явления иных культур, через призму принятых в родном лингвосоциуме культурных норм и ценностей.

Между общающимися в условиях межкультурного взаимодействия складываются межкультурные отношения на основе комплекса межкультурных умений: употреблять иностранный язык в аутентичных ситуациях межкультурного общения; объяснить и усвоить чужой образ жизни и поведения; расширить индивидуальную картину мира за счет приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка.

Принципиальное значение для исследования процесса аксиологизации университетского образования студентов имеют выводы комплексных педагогических исследований, дающих ответ на вопрос о том, что в структуре личности является неизменным, а что относительно изменяемым.

Фаза взаимодействия предполагает общение на равных субъектных позициях, что включает в себя соблюдение как всеобщих пра-

вил коммуникативного поведения (принцип вежливости и кооперативности общения), так и культурно-специфических (традиции и нормы определенной лингвокультуры, при этом не только принимая чужие, но и сохраняя свои); гармонизацию языковых кодов (в случае, если этого не происходит, то речь начинает выполнять метаязыковую функцию, то есть функцию толкования) и невербальных кодов за счет правильного восприятия и интерпретации, а иногда и имитации; высокий уровень эмпатии (желание и способность поставить себя на место другого);

**В главе третьей** *«Характеристика процесса межкультурной компетентности студентов университета»* согласно общей логике исследования мы выделяем следующие компоненты межкультурной компетентности как интегративного личностного качества: гносеологический (когнитивный), аксиологический (эмотивно-ценностный), праксеологический (операционно-деятельностный).

Причем деление это весьма условно, так как вычленение компонентов проведено в исследовательских целях. В реальности же обозначенные грани размыты. Аксиологический компонент присутствует в виде ценностных ориентаций, но зависит от уровня специальных знаний и коммуникативных умений и наоборот.

В главе представлена модель процесса формирования межкультурной компетентности студентов университета. В диагностике сформированности межкультурной компетентности студентов университета мы обратились к феномену готовности студентов к интеркультурной коммуникации как критерию компетентности, что потребовало уточнения сущности, выделения параметров и показателей, раскрывающих общее и специфическое в данном виде деятельности.

Готовность в этом случае характеризуется многоуровневостью (высокий, средний, низкий уровень) различным характером взаимосвязей обозначенных показателей (когнитивного – знания иностранного языка, аксиологического – лингвострановедческие ориентации, деятельностного – коммуникативные умения), что определяется в свою очередь уровнем сложности задач межкультурной коммуникации

Готовность – особое психическое состояние, позволяющее воспринимать или действовать в определенной ситуации. Готовность может быть актуальная и фиксированная. Актуальная готовность прекращается сразу после завершения регулируемого ею действия и сменяется другой формой. Фиксированная готовность возникает

на основе потребности и многократно реализуется в одной и той же ситуации, так как после окончания действия она не исчезает, а переходит в потенциальное состояние возможности действовать таким же образом при условии возникновения того же сочетания потребности и ситуации.

Готовность к межкультурной коммуникации есть состояние динамическое, уровень развития которого может зависеть от содержания, вида деятельности, характера деятельности (репродуктивный — креативный), от наличия доминанты (когнитивной, аксиологической и деятельностной) в мотивационно-ценностной сфере студента.

В реальной практике университетского образования развитие готовности студента к межкультурной коммуникации зависит от взаимодействия внешней и внутренней сторон процесса обучения.

К внешним условиям развития готовности к интеркультурной коммуникации мы относим такие особенности университетского образования, как цели, методы, содержание, средства, источники, компетентность.

К внутренним обстоятельствам (условиям), способствующим повышению результативности (эффективности процесса) развития готовности студента к интеркультурной коммуникации мы относим ценностное отношение студента к содержанию и способам познания, мотивацию изучения иностранного языка, ожидания и притязания, проектирование профессионально значимых перспектив деятельности.

В этой главе представлен процесс реализации основных положений теоретической концепции, рассматриваются результаты изучения ценностных ориентаций студентов университета на познание как ценность, мотивации изучения иностранных языков, ориентации диалога родной и иноязычной культур как основы их самоопределения в сфере межкультурной коммуникации, стремление к изучению дополнительной квалификации «Переводчик в профессиональной коммуникации (приказ №1435 Министерства образования Российской Федерации от 04 июля 1997 года), которая предусматривает получение выпускником неязыкового вуза дополнительной квалификации переводчика в сфере профессиональной коммуникации.

В главе показано, что опытно-экспериментальная работа по формированию готовности студентов неязыковых специальностей к межкультурной коммуникации велась в оренбургском государ-

ственном университете с 2000 года, в реализации университетской концепции «Модернизация лингвистического образования» принимали участие 180 преподавателей 5 кафедр иностранных языков.

Проведенное теоретико-экспериментальное исследование подтвердило правомерность выдвинутой гипотезы и привело к следующим результатам и выводам:

- Введение дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» для неязыковых специальностей университета демонстрирует высокую востребованность студентами. В настоящее время около 100 студентов обучаются по программе дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», которая поэтапно формирует познавательную самостоятельность в области изучения иностранных языков, академическую зрелость в ценностном, профессиональном, жизненном самоопределении студентов университета и определяет готовность к участию в международном взаимодействии, использовании реальной и виртуальной коммуникации (подготовка совместных проектов), реальной (стажировки, обучение в зарубежных вузах, поездки по линии «Work and travel», общественная деятельность «Сертома клуб», практика работы в фирмах и предприятиях). Подтверждает возможность формирования межкультурной компетентности в условиях университета организация визитов, приема иностранных гостей по линии Немецкого центра языка и культуры, Японского информационного центра. Главной целью курса подготовки переводчика в сфере профессиональной коммуникации являлось формирование иноязычной компетентности, под которой понимается умение извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке.

Программа представляет собой курс расширенного дополнительного образования, является комплексной. Она включает в себя программу по ряду дисциплин, изучение которых составляет I этап обучения: введение в языкознание, теоретическая грамматика, лексикология и стилистика изучаемого иностранного языка (фонетические грамматические навыки, базирующиеся на адекватных или языковых знаниях, лингвострановедческая и коммуникативная компетенция).

В нашей опытно-экспериментальной работе этот этап совпадает с первой стадией формирования межкультурной компетентности – стадией межкультурной ценностной ориентации студента в сфере познания особенностей межкультурной коммуникации и ориента-

ции формирования отношения к диалогу родной и иноязычной культур.

Содержание второго этапа обучения составляют программы по теории и практике переводческой деятельности в сфере профессиональной коммуникации. Студентам помимо базовых знаний предлагаются курсы по выбору: «Деловое общение», «Устный перевод с иностранного языка на родной язык», «Введение в теорию и практику межкультурной коммуникации».

Процесс обучения в опытно-экспериментальной работе характеризуется использованием креативно-ценностных технологий, базирующихся на новейших достижениях теории и методики профессионального образования с применением тренингов толерантности, аудио-видео мультимедиа курсов критического мышления. Комплекс данных организационно-педагогических мероприятий обеспечивает реализацию педагогического условия – создания лингвопрофессиональной среды, предусматривающей различные уровни международного взаимодействия.

В главе раскрывается целенаправленная работа по вооружению студентов комплексом межкультурных умений, которые составляют основу межкультурной компетенции: работать в команде и устанавливать отношения сотрудничества; уважать и ценить других, ценить разнообразие; устанавливать связи и отношения; уметь конкурировать, но не быть враждебным; уметь разделять ценности другой культуры и работать в поликультурном мире; совершенствовать и обновлять свои знания; быть конкурентоспособным в мировом пространстве; жить в соответствии с этическими ценностями; реализовать на практике этические ценности, свойственные определенной профессии: *умений регулировать эмоциональное состояние*, то есть умений личности адекватно реагировать на окружающую действительность в соответствии с правилами поведения, принятыми в обществе; *умений организовывать свое мышление и адекватно воспроизводить мысли в речи*, то есть особый уровень организации познавательной деятельности, направленной на создание речевых произведений (текстов); *социолингвистических и речевых умений*, являющихся показателем уровня образованности человека и включающих умения и навыки незатрудненного речевого общения.

Таким образом, межкультурная компетентность базируется на знании типологии профессионально-коммуникативных задач, психологии и технологии общения и включает в себя профессиональ-

ное владение иностранным языком, т.е. корректное с точки зрения нормы, узуса и стиля, адекватное условиям, содержанию, целям деятельности. Обобщение и классификация данных о видах компетентности позволили принять в качестве ориентационной основы деятельности исследователя структуру межкультурной компетентности студента университета.

**В четвертой главе «Опыт реализации концепции формирования межкультурной компетентности студентов университета»** раскрывается содержательная и процессуальная стороны разрабатываемой педагогической концепции.

Формирование межкультурной компетентности невозможно представить без развития коммуникативной компетентности, которая, в свою очередь, отражает лингвокоммуникативную культуру как сущностно-личностную характеристику жизнедеятельности человека. Лингвокоммуникативная культура как одна из целей университетского образования представляет собой базовое интегративное личностное образование, позволяющее реализовать основные функции университетского образования, способствующее развитию языковой личности, ее вхождению в мировое профессиональное сообщество. Вместе с тем, лингвокоммуникативная культура личности входит в межкультурную компетентность студента университета.

Целью образования становится не только формирование профессиональной пригодности, т.е. получение знаний, умений и навыков, но и развитие личности, причем с уникальным внутренним пространством и индивидуально-специфическим процессом познания, что определяет приоритетную значимость культуры.

Следует учитывать, что культурные ценности преломляются через внутренний мир конкретной индивидуальности человека: его характер, психический склад, темперамент, его менталитет. Тем самым можно утверждать, что современная образовательная парадигма включает в себя гуманистическую, личностную и аксиологическую составляющие, которые превращают содержание образования из нагромождения пустых, случайных, ненужных знаний в такую систему, в которой органически соединены профессиональное обучение и развитие личности.

В диагностике сформированности межкультурной компетентности студентов университета мы обратились к феномену готовности студентов к межкультурной коммуникации как критерию компетентности, что потребовало уточнения сущности, выделения па-

раметров и показателей, раскрывающих общее и специфическое в данном виде деятельности.

В данном исследовании мы исходим из утверждения: готовность к межкультурной коммуникации – это интегративное личностное новообразование, предполагающее как минимум наличие определенного уровня знания иностранного языка, лингвострановедческих ориентаций и коммуникативных умений, проявляющееся в успешности решения задач в сфере поликультурного взаимодействия. Готовность в этом случае характеризуется многоуровневостью (высокий, средний, низкий уровень) различным характером взаимосвязей обозначенных показателей (когнитивного – знания иностранного языка, аксиологического – лингвострановедческие ориентации, деятельностного – коммуникативные умения), что определяется в свою очередь уровнем сложности задач межкультурной коммуникации.

Усвоение иностранного языка студентом в современном вузе происходит при помощи как традиционных, так и современных, активных методов и приемов обучения с использованием аудио- и видеоматериалов, в учебном диалоге как особой учебно-коммуникативной сфере, обеспечивающей субъектно-смысловое общение, самореализацию личности.

В практической части нашего исследования основными средствами обучения выступили как текстовые учебные аутентичные курсы, так и аудио- и видеоаутентичные курсы, банки аутентичных курсов с заданиями, которые отражают особенности языка, быта, жизни, истории, культуры стран изучаемого языка, а также профессиональные аутентичные материалы, отражающие уровень развития науки и техники по специальности обучающегося. Именно аутентичные материалы, составленные носителями языка, являются качественными как по содержанию, так и по языку.

Основной целью констатирующей стадии опытно-экспериментального исследования являлась разработка программы анализа формирования межкультурной коммуникации, определение начального уровня отслеживаемых в ходе экспериментального педагогического исследования необходимых параметров и факторов. На этом этапе опытно-экспериментальная работа осуществлялась по двум направлениям, предполагавшим:

- анализ содержания лингвистических дисциплин на неязыковых факультетах университета;
- анализ данных эксперимента по формированию межкультур-

ной коммуникации в условиях реализации концепции модернизации лингвистического образования.

В ходе опытно-экспериментальной работы наблюдался сдвиг мотивов познавательной деятельности студента в сторону цели – освоение умений межкультурной коммуникации, а также преобразование познавательных мотивов в цели дальнейшей ценностно-ориентационной деятельности личности студента.

Количественный и качественный анализ динамики уровней сформированности межкультурной компетентности студента университета с высокой степенью убедительности констатировал значительную успешность опытно-поисковой работы.

Индекс результативности варьируется на различных факультетах. Однако общая картина усиления познавательной самостоятельности студентов в изучении иностранного языка возросла в два раза.

Стремление к участию в различных видах межкультурной коммуникации определялся интенсивностью обращения в Интернет и участия студентов в международных программах и проектах, фиксируясь на уровне индекса активности, который возрос в два раза.

Зафиксированы также изменения характера освоения специальных знаний и межкультурных умений от репродуктивного к креативному. По данным специального тестирования корреляция оценки-самооценки возрастает от 0,58 до 0,75.

В целом экспериментальные данные представлены в пяти диссертационных исследованиях, выполненных в Оренбургском государственном университете в рамках реализации концепции формирования межкультурной компетентности.

В **заключении** диссертации представлены следующие основные выводы:

1. Формирование межкультурной компетентности студента университета происходит достаточно эффективно при реализации университетом его поликультурной миссии, которая заключается в подготовке будущего специалиста к выполнению задач в сфере межкультурной коммуникации в условиях культурного многообразия мирового сообщества.

2. Межкультурная компетентность студента университета – является важнейшим результатом университетского образования, базовым показателем его качества в контексте глобальных тенденций интеграции образовательного пространства в современном мире;

– выступает интегративным профессионально-личностным качеством, синтезирующим совокупность знаний (лингвистических, социокультурных, профессиональных, культурологических), умений (вербальной, невербальной и паравербальной коммуникации, общекультурных и культурно-специфических) и ориентаций (лингвострановедческих, познавательных, лингвистических, предметных, поведенческих, ориентаций на коммуникацию) на содержательно-смысловой основе продуктивной реализации функционала «диалога культур» как образовательного мета-принципа;

– предполагает развитую готовность студента университета к участию в межкультурной коммуникации, в том числе на профессиональном уровне.

3. Формирование межкультурной компетентности студента университета выступает как процесс, в котором содержание и методы лингвистического образования предусматривают 3-х уровневую дифференциацию обучения иностранному языку: элементарный, продвинутый и сертификационный (английский язык – IELTS, немецкий язык – DSH, французский язык – DALF).

4. Формирование межкультурной компетентности студента университета обеспечивается реализацией аксиологической концепции, построенной на базе диалога культур как изначальной, исходной формы межличностного общения и способа толерантного взаимодействия субъектов с предметной средой жизнедеятельности. Именно диалог в наибольшей степени соответствует основным принципам межкультурной коммуникации: изначальная культурная уникальность субъектов и их равенство в общении; априорная допустимость различия и вариативности точек зрения каждого из участников диалога; толерантная ориентация каждого субъекта на восприятие и интерпретацию точки зрения собеседника; позитивное прогнозирование ответа и его предвосхищение в собственном высказывании; импровизированный характер диалога, порождающий новое поликультурное знание и т.д.

5. Формирование межкультурной компетентности студента университета включает в себя развитое понимание «родной» и «чужой» культуры; воспитание толерантности; развитие способности адекватной нравственно-духовной ориентации в обществе; овладение языком, этикетом, невербальными средствами общения иной культуры.

6. Аксиологическая позиция преподавателя университета в формировании межкультурной компетентности студента университе-

та заключается в том, чтобы:

– стимулировать интерес студентов к восприятию мира в многообразии языков и культур, к реалиям чужой ментальности и иной культуры;

– научить умению ориентироваться в феноменах ментальности иного образа жизни, вступая в диалог родной и иноязычной культур;

– не противопоставлять, а сопоставлять культуры, отказываясь от поспешных оценок и суждений (тем более, осуждений);

– формировать способность к взаимодействию и совместной работе с представителями другой культуры в условиях процессов глобализации;

– содействовать выработке толерантного отношения к иной культуре, религии, системе ценностей.

7. Осуществлять дифференцированный подход в обучении студентов университета иностранному языку .

8. Формирование межкультурной компетентности студента университета предполагает использование креативно-ценностных технологий, при которых направленно выстраивается ценностное взаимодействие «преподаватель-студент» на основе методик развития критического мышления, тренингов толерантности.

9. Формирование межкультурной компетентности студента университета предполагает аксиологическую интенсификацию процесса изучения студентами иностранного языка, стимулирующую самостоятельный выбор как при определении уровня и объема осваиваемого материала, так и при построении индивидуального образовательного маршрута освоения ценностей диалога культур.